PS

«زه د ډوبلين پروسيژر کې يم – دا څه معنی لري؟»

ب

د ډوبلين کړنلاره – د هغه کسانو لپاره چې د ډوبلين په هيوادونو کې د نړيوال حمايت غوښتونکي وي، لاندې معلومات د اروپايي ټولنې (EU) د 604/2013 شميرې مقرراتو په اساس په ډوبلين کړنلاره کې وړاندې کيږي

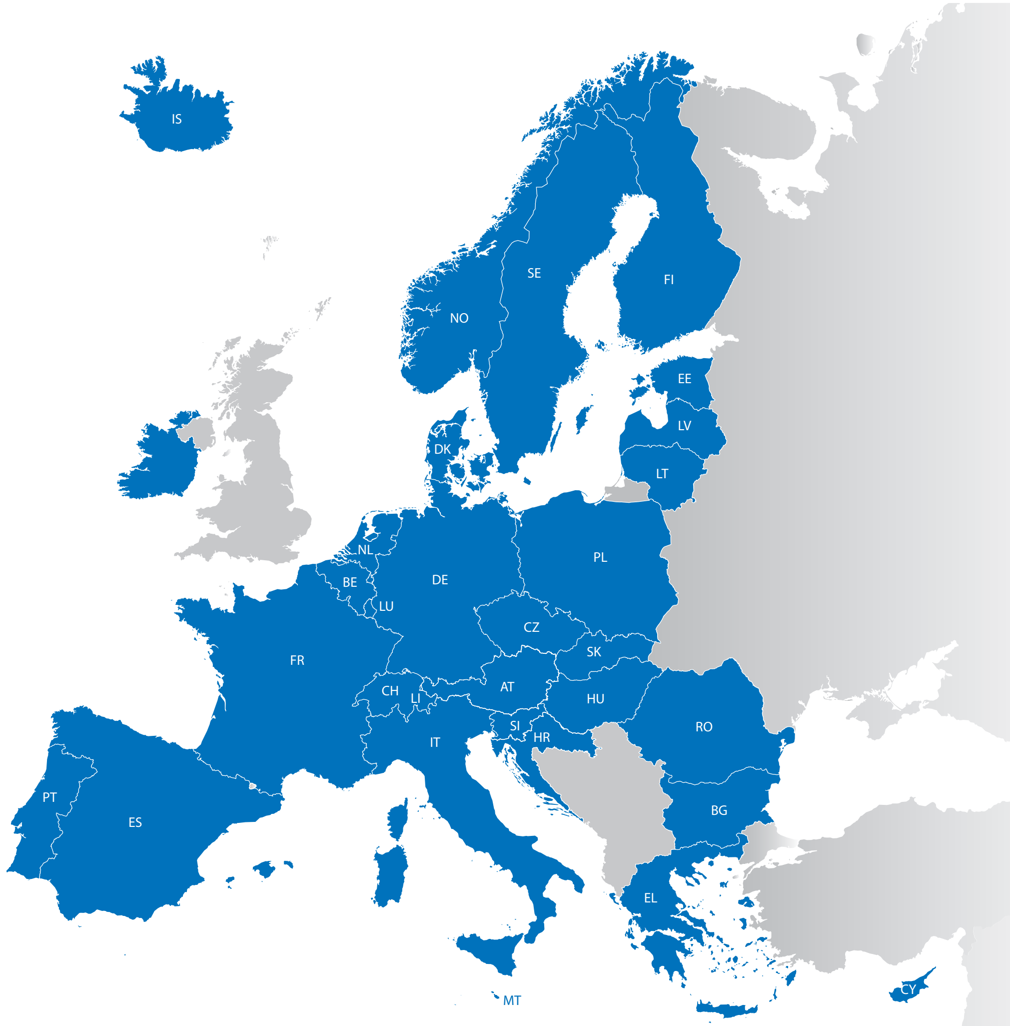
دا رساله د دې لپاره درکول شوې ده چې تاسو په دې هیواد کې د ډوبلین په بل کوم هیواد کې د نړیوال حمایت (پناه) غوښتنه کړې، او د دې هیواد چارواکي د ځینې دلایلو له مخې فکر کوي چې ممکن بل کوم هیواد ستاسو د درخواست د معاینې کولو مسول وي.

مونږ د داسې پروسې له لارې چې د اروپایي ټولنې د قانون د ‹ډوبلین مقرراتو› په اساس چمتو شوې ده، معلوموو چې کوم هیواد ستاسو د درخواست د بررسي کولو مسولیت په غاړه واخلي. دا پروسه ‹د ډوبلین کړنلاره› نومیږي. دا رساله د نوموړې پروسې په اړه ډیرو معمولو پوښتنو ته ځواب وایي.

که چیرته د دې لیکنې په کومه برخه نه پوهیږئ، نو مهرباني وکړئ د چارواکو سره یې شریکه کړئ.

دا رساله یوازې د معلوماتو په موخه جوړه شوې ده. دا هڅه کوي هغو کسانو ته چې د نړیوال حمایت غوښته کوي د ډبلین د کړنلارې په اساس اړوند معلومات وړاندې کړي. دا هیڅ ډول حقوقي یا قانوني مسولیت نه لري. د ډبلین په کړنلاره کې د دولتونو او افرادو حقونه او مسولیتونه هغه څه دي چې د اروپایي اتحادیې (EU) په 604/2013 مقرره کې راغلي دي.

© د اروپا اتحادیه 2014
بیاتولید یې مجوز دی. د هرډول کاروونې یا انفرادي عکس (کاپي) تولید لپاره اجازه باید د کاپي حق لرونکو لخوا په مستقیم لیکلې بڼه واخیستل شي.



د ډوبلین مقرره په یوه جغرافیوي سیمه کې عملي کیږي، چې 27 هیوادونه پکې شامل دي. ‹د ډوبلین هیوادونه› دا دي: (استریا(AT)، ایټالیا(IT)، استونیا(EE)، آیرلیند(IE)، بلجیم(BE)، بلغاریا(BG)، پولیند(PL)، پرتګال(PT)، جرمني(DE)، چک جمهوریت(CZ)، دنمارک(DK)، رومانیا(RO)، سلواکیا(SK)، سلوانیا(SI)، سویډن(SE)، فینلیند(FI)، فرانسه(FR)، قبرس(CY)، کرواسیا(HR)، لوکزامبورګ(LX)، لتویا(LV)، لیتوانیا(LT)، مالتا(MT)، نیدرلندز(NL)، هسپانیا(ES)، هنګري(HU)، یونان(EL))، او په بیله بیا د ډبلین مقرراتو 4 "اتحادي هیوادونه" شامل دي (ایسلند(IS)، سویټیزرلنډ(CH)، لیختن اشتاین(LI) او نارو(NO)).

«ولې زما په اړه د ډوبلین کړنلاره عملي کیږي؟»

د ډوبلین مقرره په یوه جغرافیوي سیمه کې عملي کیږي، چې31 هیوادونه پکې شامل دي. **‹د ډوبلین هیوادونه›، دا دي**: (استریا(AT)، ایټالیا(IT)، استونیا(EE)، آیرلیند(IE)، بلجیم(BE)، بلغاریا(BG)، پولیند(PL)، پرتګال(PT)، جرمني(DE)، چک جمهوریت(CZ)، دنمارک(DK)، رومانیا(RO)، سلواکیا(SK)، سلوانیا(SI)، سویډن(SE)، فینلیند(FI)، فرانسه(FR)، قبرس(CY)، کرواسیا(HR)، لوکزامبورګ(LX)، لتویا(LV)، لیتوانیا(LT)، مالتا(MT)، نیدرلندز(NL)، هسپانیا(ES)، هنګري(HU)، یونان(EL))، او په بیله بیا د ډبلین مقرراتو 4 "اتحادي هیوادونه" شامل دي (ایسلند(IS)، سویټیزرلنډ(CH)، لیختن اشتاین(LI) او ناروی(NO)).

د ډوبلین کړنلاره معلوموي چې کوم هیواد ستاسو د پناه غوښتنې د قضیې د سپړلو مسولیت په غاړه لري. د دې خبرې معنا دا ده چې کیدای شي د پناهندګی د قضیې د سپړلو لپاره مو یو بل هیواد ته واستول شی.

د ډوبلین کړنلاره دوې موخې لري:

- دا خبره یقیني کول چې ستاسو د پناهندګی قضیه د هغه هیواد چارواکو ته سپارل کیږي چې د سپړلو مسولیت یې لري؛
- دا خبره یقیني کړي چې تاسو په ډوبلین هیوادونو کې د خپلې استوګنې د غزولو لپاره په ګڼو هیوادونو کې د پناهندګی درخواست نه دی ورکړی.

تر څو چې د قضیې د سپړلو مسول هیواد نه وي ټاکل شوی، د دې هیواد چارواکي ستاسو د درخواست تفصیلاتو ته پام نه کوي.

په یاد ولرئ: تاسو نشئ کولی د ډوبلین کوم بل هیواد ته لاړ شئ. که چیرته د ډوبلین بل هیواد ته ځی بیرته دې هیواد ته یا هم هغه ځای ته استول کیږی چې لومړی مو د پناهندګی غوښتنه کړې وي. خپل درخواست دلته خوښې کول او تلل، ستاسو د پناهندګی قضیې د سپړلو مسول هیواد نه بدلوي. د ځان پټولو یا تیښتې په صورت کې د توقیف له خطر سره هم مخ کیږی.
که چیرته وړاندې له دې د ډوبلین په کوم هیواد کې مو وخت تیر کړی وي، او بیا مو د ډوبلین

©European Union

هیوادونو سیمه پریښې وي باید مونږ ته ووایاست. دا خبره ځکه مهمه ده چې ستاسو د قضیې د سپړلو مسول هیواد په ټاکلو کې مرسته کوي. کیدای شي له تاسو غوښتنه وشي د ډوبلین له سیمې څخه بهر د ژوند کولو په اړه شواهد وړاندې کړئ، لکه، ستاسو په پاسپورټ ټاپه، د بیرته ګرځیدنې یا لرې کولو تصمیم یا هم داسې رسمي پاڼې چې د ډوبلین د هیوادونو څخه د باندې د ژوند یا کار کولو ښکارندوی کوي.

«زه باید کوم معلومات چارواکو ته چمتو کړم؟ او څنګه یې چارواکو ته توضیح ورکړم؟»

د دې لپاره چې ستاسو د پناهندګۍ قضیې د سپړلو مسول هیواد وټاکل شي، کیدای شي له تاسو سره مرکه وکړو. په دې مرکه کې لومړی «د ډوبلین کړنلاره» تشریح کیږي. که چیرته د ډوبلین په هیوادونو کې مو کوم خپلوان یا د کورنۍ غړي اوسیږي، مونږ ته یې ووایئ، همدارنګه هر ډول معلومات (د اړوندو معلوماتو تفصیل په لاندې کربنو کې تشریح شوي دي) چې فکر کوئ د مسول هیواد په ټاکلو کې مرسته کوي، مونږ ته یې چمتو کړئ. همدارنګه د دې معلوماتو په اړه که کوم اسناد یا پاڼې لرئ، مونږ ته یې وسپارئ.

مهرباني وکړئ هر ډول معلومات چې د مسول هیواد په ټاکلو کې مرسته کوي، مونږ ته چمتو کړئ.

مرکه به په داسې ژبه وي چې تاسو پرې پوهیږئ یا تریوه حده پرې پوهیږئ او د خبرې کولو وړتیا پکې لرئ.

که چیرته د مرکې په ژبه نه پوهیږی کولی شی د ژباړونکی د استخدام غوښتنه وکړی. ژباړونکی یوازې ستاسې او د مرکه کونکي خبرې ژباړي. ژباړونکی حق نلري چې په مرکه کې خپلې شخصي خبرې وکړي. که چیرته د ژباړونکي په خبرو سم نه پوهیږی باید له مونږ او/یا خپل وکیل سره یې شریک کړی.

مرکه پټه ساتل کیږي. په دې معنا چې په مرکې کې ویل شوي معلومات د پناه غوښتنې د درخواست په شمول ستاسو د اصلي هیواد وګړو یا هغو چارواکو ته چې کیدای شي تاسې یا هم د کورنۍ هغو غړو ته مو زیان ورسوي چې لا په وطن کې اوسیږي، نه ویل کیږي.

یوازې په هغه صورت کې د مرکې فرصت نه درکول کیږي، چې اړوند معلومات مو په کومه بله لاره چارواکو ته سپارلی وي، ورستو له هغې چې تاسو ته د ډوبلین د کړنلارې او ستاسو په وضعیت کې ددې د پایلو معلومات درکړی شي. که چیرته مرکه درسره ونشي، تاسو کولی شئ په لیکلې بڼه د مسول هیواد په اړه د معلوماتو غوښتنه وکړئ.

«زما د قضیې د سپړلو مسول هیواد د چارواکو لخوا څنګه ټاکل کیږي؟»

هغه هیواد چې د پناهندګۍ قضیې د سپړلو مسولیت لري، د مختلفو دلایلو له مخې معلومیږي. دا دلایل په قانون کې د اهمیت له مخې ترتیب شوي دي. که چیرته یو دلیل ستاسو د درخواست سره اړیکه ونلري، بل دلیل په نظر کې نیول کیږي.

نوموړي دلایل د لاندې عواملو سره اړیکه لري، چې د اهمیت له مخې ترتیب شوي دي:

- د کورنۍ کوم غړی (میړه یا میرمن، د 18 کلنۍ څخه ښکته ماشومان) چې د نړیوالې ساتنې اجازه یې ترلاسه کړې وي یا د ډوبلین په بل کوم هیواد کې پناه غوښتونکې وي؛
  بناء مخکې له دې چې ستاسو د درخواست په اړه لومړی تصمیم ونیول شي باید په ډوبلین هیوادونو کې د خپلوانو او د کورنۍ غړو په اړه معلومات ورکړئ. که چیرته هیله مو درلوده چې د خپل کورنۍ له غړي سره په یو هیواد کې میشت شی، نو تاسو او ستاسو د کورنۍ غړي باید په لیکلې بڼه یې ښکاره کړي.
- مخکې له دې مو د ډوبلین د یو بل هیواد ویزه یاهم د استوګنې جواز ترلاسه کړی وي؛
- د ډوبلین په یو بل هیواد کې مو د ګوتې نښه اخیستل شوی وي (او د یوروډاک په نوم په اروپایي ډیټابیس کې ساتل شوی وي)[1]؛
- داسې شواهد موجود وي چې د ډوبلین کوم هیواد ته یا د کوم هیواد له لارې مو سفر کړی وي، که څه هم د ګوتې نښه مو نه وي اخیستل شوې.

1) په یوروډاک نور معلومات د دې رسالې په مخ ٨ کې دي « ما په اروپایی اتحادیې کې د پناه غوښتنه کړې – کوم هیواد به زما غوښتنه وڅیړي؟».

«په هغه صورت کې چې زما پاملرنه د بل چا په غاړه وي، یا د بل چا پاملرنه زما په غاړه وي، څه کیږي؟»

که چیرته لاندې شرایط موجود وي، تاسو کولی شئ هغه هیواد ته ولاړ شئ چې ستاسو **مور، پلار، ماشوم، ورور، یا خور** ژوند کوي:

- دوی د ډوبلین په کوم هیواد کې قانوني استوګن وي؛
- یو له تاسې څخه امیندواره وي، یا نوی زیږیدلی ماشوم ولري، یا جدي ناروغه وي، شدید معیوبیت ولري، او یا هم ډیر سپین ږیری وي؛
- یو له تاسې څخه د مقابل لوري مرستې ته اړتیا ولري، او مقابل لوری هم د مرستې ورټیا ولري.

هغه هیواد چې ستاسو ماشوم، ورور- خور، یا مور پلار پکې اوسیږي، باید په عادي توګه ستاسو د قضیې سپړلو مسولیت په دې شرط په غاړه واخلي چې ستاسو د کورنۍ اړیکې ستاسو په اصلي هیواد کې موجودې وي. د دواړو لورو څخه غوښتل کیږي چې په لیکلې بڼه د یوځای کیدلو سره خپله خوښه څرګنده کړي.

تاسو کولی شی د دې موقع څخه په هغه صورت کې استفاده وکړئ چې کورنۍ یا خپلوان مو په همدې یا کوم بل هیواد کې میشت وي. که چیرته د کورنۍ غړي مو په کوم بل هیواد کې استوګن وي، باید هغه هیواد ته لاړ شی مګر په هغه صورت کې چې د ناروغۍ له کبله سفر کول درته ګران وي.

د دې احتمال سربیره، د خپل قضیې د سپړیدو په هر پړاو کې کولی شی د بشري، کورنۍ، یا کلتوري دلایلو لپاره د خپلو کورنیو سره د یوځای کیدو غوښتنه وکړی. د عذر له منل کیدلو څخه وروسته کولی شی هغه هیواد ته لاړ شی چې د کورنۍ غړي مو پکې اوسیږي. په داسې حالاتو کې کیدای شي ستاسو لیکلې موافقه واخیستل شي. دا هم مهمه ده چې که چیرته په دې هیواد یا کوم بل هیواد کې د خپل قضیې د سپړلو لپاره بشري دلایل ولری، نو له مونږ سره یې شریک کړی.

د خپلولۍ، اړیکې، یا هم د بشري مسایلو د رابرسیره کیدو په وخت کې ستاسو څخه غوښتنه کیږي چې د خپلې قضیې د ملاتړ لپاره توضیحات یا ثبوت وړاندې کړی.

«که چیرته زه ناروغ اوسم یا ځانګړي مرستو ته ضرورت ولرم نو بیا څه کیږي؟»

د دې لپاره چې ستاسو د روغتیا سمه پاملرنه وشي، او د اړتیا وړ درمل درته چمتو شي باید چارواکو ته مخصوصاً په لاندې مواردو کې بشپړ معلومات ورکړی:

- د خپل معیوبیت په هکله،
- د امیندوارۍ په هکله،
- که کومه جدي ناروغي ولری،
- د ظلم، جنسي تیری یا د هر ډول رواني، فزیکی او جنسي تاوتریخوالي سره د مخ کیدو په صورت کې.

که چیرته ستاسو د طبي ستونزې له پوهیدو څخه وروسته تصمیم ونیسو چې یو بل هیواد ته باید واستول شی، نو ستاسو د اجازې له اخیستلو څخه وروسته طبي معلومات مو له نوموړي هیواد سره شریکوو. که د معلوماتو له لیږد سره موافقه ونه کړی مونږ هم تړې لاس اخلو، خو دا کار ستاسو د قضیې مسول هیواد ته مو د استولو مخه نه نیسي. دا جمله په یاد ولرئ چې که یو بل هیواد ته مو د طبي معلوماتو د لیږلو سره موافقه و نکړی نو دغه بل هیواد ستاسو د ناروغي یا ځانګړي اړتیاو په اړه اقدامات نشي کولی.

په یاد ولرئ چې ستاسو ټول طبي معلومات د داسې مسلکي کسانو لخوا چې د رازساتنې د اصولو څخه پیروي کوي، پټ ساتل کیږي.

زما د درخواست د ارزولو مسول هیواد په څومره موده کې ټاکل کیږي؟ همدارنګه زما درخواست به په څومره موده کې معاینه شي؟

که د دې هیواد چارواکې تصمیم ونیسي چې د پناهندګۍ درخواست مو همدلته معاینه شي، نو د خپل درخواست د معاینې تر پایه پورې په همدې هیواد کې پاتې کیږئ.

«په هغه صورت کې چې یو بل، په کوم کې چې زه موجود یم د هغې څخه مختلف هیواد زما د درخواست مسولیت په غاړه واخلي، بیا څه پیښیږي؟»

=که چیرته مونږ فکر وکړو چې یو بل هیواد باید ستاسو درخواست معاینه کړي، نو له نومړي هیواد څخه غوښتنه کوو چې د درخواست له نیټې څخه مو تر**3 میاشتو** پورې د معاینې مسولیت په غاړه واخلي.

که چیرته ستاسو د ګوتې د نښې له مخې معلومه شي چې یو بل هیواد ستاسو د قضیې مسولیت په غاړه لري، نو د هغه نیټې څخه چې د یوروډاک نه د ګوتې معلومات اخیستل شوي تر**2 میاشتو** پورې د دې هیواد څخه غوښتنه کوو چې د معاینې مسولیت په غاړه واخلي.

- *که د ډوبلین ملکونو ته مو د پناه غوښتنې لومړی درخواست وي، او د ځنې دلایلو پر بنیاد فکر وکړو چې د ډوبلین یو بل هیواد باید ستاسو د پناهندګۍ قضیه بررسي کړي، د دې هیواد څخه غوښتنه کوو چې ستاسو د قضیې «**مسولیت په** غاړه واخلي».*

هغه هیواد چې د مسولیت د منلو غوښتنه ترې کیږي، باید د درخواست له اخیستلو څخه تر**2 میاشتو** پورې ځواب ورکړي. که چیرته پدې موده کې ځواب ورنکړي، نو پدې معنا ده چې ستاسو د قضیې مسولیت یې په غاړه اخیستی دی.

- *که چیرته مخکې مو د ډوبلین په یو بل هیواد کې د پناهندګۍ غوښتنه کړې وي، د هغې هیواد څخه غوښتنه کوو چې «بیرته ستاسو د قضیې مسولیت په غاړه واخلي».*

نومړي هیواد باید د درخواست ترلاسه کولو څخه تر **1 میاشتې** پورې، او که چیرته درخواست د یوروډاک د معلوماتو په اساس شوی وي نو تر**2 اوونیو** پورې ځواب ورکړي. که چیرته نومړی هیواد په ټاکل شوي مهال ویش کې ځواب ورنکړي پدې معنا ده چې ستاسو د قضیې مسولیت او له بیرته تګ سره مو موافقه لري.

که چیرته په دې هیواد کې مو د پناهندګۍ غوښتنه نه وي کړی او مخکینی غوښتنه مو په یو بل هیواد کې د وروستی پریکړې څخه وروسته رد شوې وي، مونږ کولی شو د نومړي هیواد څخه غوښتنه وکړو چې بیرته ستاسو د قضیې مسولیت په غاړه واخلي، یا مو خپل اصلي هیواد ته واستوو، یا هم د دایمي استوګنې یا دریم خوندي هیواد ته مو د لیږلو تصمیم ونیسو

کله چې یو بل هیواد ستاسو د قضیې مسولیت په غاړه واخلي، تاسو ته زمونږ ددې پریکړې اطلاع درکول کیږي چې:

- ستاسو د پناهندګۍ قضیه دلته نه بررسي کیږي او،
- مسول هیواد ته مو د استولو تصمیم لرو.

کله چې یو بل هیواد ستاسو د قضیې د سپړلو مسولیت په غاړه اخلي، تر6 میاشتو پورې دې هیواد ته استول کیږی، او په هغه صورت کې چې د دې پریکړې د بدلیدو لپاره په محکمه کې ادعا وکړي، او محکمه پریکړه وکړي چې باید هغې هیواد ته واستول شي، نو پدې صورت کې د محکمې د پریکړې څخه تر6 میاشتو پورې مو هلته استوو. د چارواکو څخه د تیښتې یا د بندي کیدو په صورت کې کیدای شي دا مهال ویش نور هم وغزیږي.

که چیرته د ډوبلین د کړنلارو په اساس توقیف شی، نو په دې صورت کې ټاکل شوي مودې لنډیږي (د لا زیاتو معلوماتو لپاره د توقیف ځانګړی برخه وګورئ).

مسول هیواد له تاسو سره د یو پناه غوښتونکی په توګه چلند کوي او د ټولو اړوندو حقونو څخه مو برخمن کوي. که چیرته په دې هیواد کې مو مخکې درخواست نه وي کړی، له رسیدو سره سم هلته فرصت درکول کیږي چې خپل درخواست وسپارئ.

©iStockphoto / Joe Gough

«پـه هغـه صـورت کې چې یـو بـل هیـواد تـه لـه تلـو سره موافقـه ونلـرم، څـه کیـږي؟ »

تاسـو کولـی شـی د ډوبلیـن یـو بـل هیـواد تـه لـه تلـو سره موافقـه ونکـړی. دې کار تـه ‹اسـتیناف› یـا ‹بیاکتنـه› وایـي.

همدارنګه کولی شی خپل تګ د استیناف یا بیاکتنې د مودې لپاره وځنډوی.

د دې لیکنـې پـه پـای کـې د هغـو چاروکـو د اړیکـې تفصیـلات ښـودل شـوي چـې د پریکـړې سره د مخالفـت پـه صـورت کـې خپلـه غوښـتنه لـه دوی سره شریکولـی شـی.

کلـه چـې چاروکـي ستاسـو د انتقـال پـه اړه رسـمي اعـلان کـوي، تـر 30 ورځـو پـورې کولـی شـی خپـل اسـتیناف [د اسـتیناف د چاروکـي نـوم] تـه وسـپارۍ. ډېـره مهمـه ده چـې خپـل (اسـتیناف یـا بیاکتنـه) پـه ټـاکل شـوې مـوده کـې وسـپارۍ.

په کومه موده کې چې ستاسو استیناف یا بیاکتنه تر کار لاندې وي، په دې هیواد کې پاتې کیدای شی

. یا

ستاسـو انتقـال 7 ورځـو پـورې ځنـډول کیـږي تـر څـو محکمـه معلومـه کـړي چـې اړونـد هیـواد تـه ستاسـو تـګ لـه هـر ډول خطـر یـا زیـان څخـه خـالي دی

. یا

پـه هغـه مـوده کـې چـې ستاسـو اسـتیناف معاینـه کیـږي پـه 7 ورځـو کـې د انتقـال د ځنډولـو غوښـتنه کولـی شـی. یـوه محکمـه بـه پـه لنـډه مـوده کـې دې غوښـتنې پـه اړه فیصلـه وکـړي. کـه چیرتـه ستاسـو غوښـتنه رد کـړي، نـو دلایـل یـې درتـه وړانـدې کـوي.

د دې کړنـلارې تـر پـوره کیـدو پـورې قانـوني مرسـته، او د ضرورت پـه وخـت کـې ژبنیـزه مرسـته درتـه چمتـو کیـږي. قانـوني مرسـته دا معنـا لـري چـې تاسـو کولـی شـی ځانتـه وکیـل ونیسـی تـر څـو ستاسـو اسـناد ډک کـړي او د محکمـې پـه مخکـې ستاسـو عرایـض وړانـدې کـړي.

کـه چیرتـه د دې مرسـتو مصـارف نـه شـی ورکولـی، پـه وړیـا توګـه یـې ترلاسـه کولـی شـی. د دې لیکنـې پـه پـای کـې د هغـه موسسـو نومونـه ذکـر شـوي دي چـې کولـی شي قانـوني مرسـتې درتـه چمتـو کـړي.

«آیا زه له توقیف سره مخ کیږم ؟

د توقیف لپاره کیدای شي مختلف دلایل وي، خو د ډوبلین په کړنلاره کې تاسو یواځې هغه وخت له توقیف سره مخ کیږی چې زمونږ د چارواکو په اند تاسو د ډوبلین یو بل هیواد ته د تیښتې یا هم د ځان پټولو په هڅه کې اوسی.

«دا څه معنا لري؟

که چیرته چارواکي فکر وکړي چې ستاسو د تیښتې خطر زیات دی - د مثال په ډول مخکې مو کړی وي، یا هم د ډوبلین کړنلارې قانوني شرایطو ته غاړه نه ږدی، او داسې نور- دوی کولی شي د کړنلارې په هره مرحله کې تاسو توقیف کړي. کوم دلایل چې د هغې له مخې کیدای شي تاسو توقیف شی په قانون کې راغلي دي. د قانوني موادرو څخه پرته هیڅ دلیل ستاسو د توقیف دلیل نشي کیدای.

تاسو قانوني حق لری چې د توقیف دلایل په لیکلې بڼه وغواړی او یا هم د هغه لارو چارو په اړه معلومات وغواړی چې کولی شی د توقیف سره مقابله وکړی. همدارنګه که غواړی د توقیف د حکم سره مخالفت وکړی د قانونی مرستې حق لری.

که چیرته د ډوبلین په کړنلاره کې توقیف شی، نو د اقداماتو مهال ویش پداسې ډول دی:

- ستاسو د درخواست ترلاسه کولو څخه وروسته په **1 میاشت** کې د اړوند هیواد څخه غوښتنه کوو چې ستاسو د قضیې مسولیت په غاړه واخلي.
- اړوند هیواد باید زمونږ د غوښتنې ترلاسه کولو څخه وروسته په**2 اونیو** کې خپل ځواب ولیږي.
- د اړوند هیواد له منلو څخه وروسته په**6 اونیو** کې وراستول کیږی. که چیرته د انتقال له پریکړې سره مخالفت وکړی نو دا موده له هغه نیټې څخه شمیرل کیږي چې اړوند چارواکي، یا محکمه ستاسو تګ نوموړي هیواد ته خوندي ارزوي.

که چیرته مونږ و نشو کړای په ټاکل شوې موده کې ستاسو درخواست اړوند هیواد ته ولیږو او یا هم د لیږلو تصمیم عملي کړو، نو د ډوبلین د کړنلارې په اساس ستاسو د توقیف موده پای ته رسیږي. په داسې حالاتو کې د عادي شرایطو مهال ویش په نظر کې نیول کیږي.

«کوم شخصي معلومات چې زه یې ورانديږ کوم، چیرته ځي؟ څنګه باید یقیني شم چې ناوړه استفاده ترې نه کیږي؟

د ډوبلین غړي هیوادونه کولی شي چې یواځې د ډوبلین او یوروډاک د مقرراتو په اساس په ډوبلین کړنلاره کې د هغې ډیټا تبادله وکړي کوم چې تاسو هغوی ته ورانديږ کوئ. د ډوبلین کړنلارې په ټولو پړاونو کې تاسو حق لرئ د هغه معلوماتو د خوندي ساتلو غوښتنه وکړی چې د خپل ځآن یا هم د کورنۍ وضعیت په اړه مو ورکوی. ستاسو معلومات یوازې په هغه مواردو کې کارول کیږي چې د قانون لخوا اجازه ورکړی شوې وي.

تاسو لاندې موادو ته د لاسرسۍ حق لری:

- هغه معلومات چې په تاسو پورې اړه لري. که چیرته دا معلومات، د یوروډاک د معلوماتو په شمول، ناسم ثبت شوي وي د اصلاح لپاره یې، او که غیر قانوني ثبت شوی وي د حذف کولو غوښتنه وکړئ؛
- کولی شی داسې معلوماتو ته لاسرسي پیدا کړی چې په شخصي معلوماتو کې، د یوروډاک په شمول د اصلاحاتو راوستل درته روښانه کوي. په دې کې د باصلاحیته چارواکو د اړیکې شمیرې چې د ډوبلین کړنلارې مسولیت په غاړه لري، او د معلوماتو د ساتنې ملي ادارې د چارواکو د اړیکې شمیرې شامل دي.

24.11.2023 - pashto

EUROPEAN UNION AGENCY FOR ASYLUM

European Commission

Rajavartiolaitos
Gränsbevakningsväsendet
The Finnish Border Guard

POLIISI
POLISEN I FINLAND
Police of Finland

Maahanmuuttovirasto
Migrationsverket
Finnish Immigration Service